

J. M. M. Nuanez

Birdie und ich

Roman

Ein Dach über dem Kopf ist noch lange kein Zuhause

Jack und ihr kleiner Bruder Birdie sind unglücklich, zu ihrem Onkel Patrick ziehen zu müssen. Er ist das genaue Gegenteil von Onkel Carl, der sie mit Fastfood und Schuleschwänzen verwöhnt hat. Patrick redet nicht gerne und er mag Birdies Lipgloss und glitzernde Kleider gar nicht. Als ein Schultyrann Birdie ins Visier nimmt, entscheidet Patrick, dass Birdie alles Funkelnde und Fabelhafte aufgeben muss. Da weiß Jack, dass sie einen Plan schmieden muss, um ein wenig von der Alltagsmagie, an die ihre verstorbene Mutter geglaubt hat, in ihr neues Leben zu retten. Aber während sie versucht, auf Birdie aufzupassen, wer passt eigentlich auf Jack auf?

J. M. M. Nuanez
Birdie und ich
Roman

Deutsche Erstausgabe
288 Seiten

ISBN: 978-3-423-44652-5
EUR 9,99 [DE]
ET 17. August 2022
Übersetzung: Aus dem Englischen von Birgitt Kollmann
Lesealter ab 11
Übersetzer*in: Birgitt Kollmann

dtv Verlagsgesellschaft mbH & Co.KG
Tumblingerstraße 21
80337 München



COPY

© Larry Moronez, 2019

Autor*in

J. M. M. Nuanez

J. M. M. Nuanez wurde in Kalifornien geboren und wuchs dort auf, lebte aber u. a. in Texas und Korea. Wenn sie nicht liest oder schreibt, kann man sie mit ihrem Mann und Sohn in der Natur finden. ›Birdie und ich‹ ist ihr Debüt.

Übersetzer*in

Birgitt Kollmann

Birgitt Kollmann, 1953 in Duisburg geboren, studierte in Heidelberg Englisch, Spanisch und Schwedisch. Sie arbeitete als Übersetzerin im Bereich Entwicklungshilfe, anschließend sechs Jahre in Südamerika und lebt heute als freie Übersetzerin bei Darmstadt. Für die Reihe Hanser übersetzte sie u.a. die Romane von Erin Entrada Kelly, Joyce Carol Oates und Alison McGhee und wurde für ihre Arbeiten mehrfach ausgezeichnet u. a. mit dem Deutschen Jugendliteraturpreis und dem Katholischen Kinder- und Jugendbuchpreis.

News

›Birdie und ich‹ auf den Besten 7 im November 2022

›Birdie und ich‹, das Debüt der amerikanischen Autorin J. M. M. Nuanez wurde im November 2022 auf die Deutschlandfunk-Bestenliste ›Die besten 7‹ des Monats gewählt.

LUCHS für ›Birdie und ich‹

›Birdie und ich‹ wird mit dem August-LUCHS 2022 der ZEIT und Radio Bremen ausgezeichnet.

Nominierung für den Deutschen Jugendliteraturpreis 2023 für ›Birdie und ich‹

›Birdie und ich‹ ist von der Kritikerjury für den Deutschen Jugendliteraturpreis 2023 in der Sparte Kinderbuch nominiert worden. Zur Jurybegründung

dtv Verlagsgesellschaft mbH & Co.KG
Tumblingerstraße 21
80337 München

Birgitt Kollmann auf der IBBY Honour List 2024

Wir gratulieren Birgitt Kollmann zur Aufnahme auf die IBBY Honour List 2024! Auf Vorschlag des Arbeitskreises für Jugendliteratur hat das International Board on Books for Young People die Übersetzerin aufgrund »ihrer differenzierten, gelungenen Übersetzung von J.M.M. Nuanez' Kinderbuch ›Birdie und ich‹ ins Deutsche« ausgewählt.

Die Empfehlungsliste ist eine im Zweijahresabstand erstellte internationale Auswahl der besten Neuerscheinungen aus den IBBY-Mitgliedsländern. Als gedruckter Katalog wird die vollständige Honour List im Rahmen des IBBY-Kongresses Ende August 2024 in Triest, Italien, vorgestellt und anschließend weltweit verteilt. Die Bücher selbst werden außerdem in mehreren Ausstellungen präsentiert.

Pressestimmen

»Der Kinderroman steht dem Cover, das sei vorab schon mal verraten, in keiner Weise nach und erzählt eine ver- und bezaubernde Geschichte. (...) Wie J. M. M. Nuanez ihren Debütroman erzählt, kann man nur als erfrischend bezeichnen.«

jugendbuchtipps.de, 11. September 2022

»Es ist ein besonders gelungenes und großartig komponiertes Debüt, das die US-amerikanische Autorin J. M. M. Nuanez hier vorlegt: Sie erzählt in leichtem Ton von einer ganzen Reihe von Problemen, denen ihre fein gezeichneten Charaktere sich stellen müssen.«

Die Presse, *Rosa Schmidt-Vierthaler*, 30. September 2022

dtv Verlagsgesellschaft mbH & Co.KG
Tumblingerstraße 21
80337 München

»Mein Kinderbuch-Highlight der letzten Monate.«

NDR Podcast eat.READ.sleep, *Katharina Mahrenholtz*, 30. September 2022

»J.M.M. Nuanez legt mit »Birdie und ich« ein gelungenes Debüt vor. Einfühlend und warmherzig erzählt die gebürtige Kalifornierin von zwei Geschwistern, die eng zusammenstehen, zwei Brüdern (Onkeln), die wie Feuer und Wasser sind, von Rollenbildern und Genderraster – und davon, dass ein Dach über dem Kopf, saubere Kleidung und gesundes Essen noch lange kein Zuhause sind.«

1001 und 1 Buch, 1. Oktober 2022

»Stark!«

Yango Medien, *Beate Schräder*, 1. Oktober 2022

»Ein berührender Roman für Kinder ab 11 J.«

Elternforum, 1. Oktober 2022

»Jacks unmittelbare, nuancenreiche Stimme trägt und bringt vor allem auch die emotionale Partitur zum Klingen.«

Seitenweise Kinderliteratur, 1. Oktober 2022

»Wie die beiden Onkel, jeder auf seine Art, um die Kinder kämpfen, dabei ein Familiengeheimnis gelüftet wird, Jack und Birdie sich gegenseitig stärken und schließlich dafür sorgen, dass eine neue Gemeinschaft entsteht, ist ganz großes psychologisches und sprachliches Kino, bei dem jeder Dialog ein Ereignis ist, das tröstet.«

Buchkultur, *Christine Paxmann*, 1. November 2022

»Wie Nuanez letztendlich auch dieses Anderssein des jüngeren Bruders einflicht ohne es zu bewerten und ohne es in eine Schublade zu stecken […], dass das einfach so mitläuft, das ist auch ungeheuer gut gelungen.«

Deutschlandfunk, Büchermarkt, *Ute Wegmann*, 3. November 2022

»Die sensiblen Beobachtungen der Jugendlichen an den Kapitelenden, ihr analytischer Blick auf die Personen in ihrem Umfeld sowie ihr Umfeld selbst, lassen die Leserinnen und Leser an Jacks Gedanken- und Gefühlswelt teilhaben und regen zum Nachdenken an.«

dtv Verlagsgesellschaft mbH & Co.KG
Tumblingerstraße 21
80337 München

lesen.bayern.de, 7. November 2022

»Ein packender Coming-of-Age-Roman, welcher unterschiedliche Themenfelder beleuchtet: Verlust einer geliebten Person; sich in neuen Umgebungen einleben; Freundschaften finden; Geschwisterbeziehung.«

Redaktion querlesen, 1. Dezember 2022

»Ein herausragender Debütroman, der in keinem Bücherregal fehlen sollte! Er besticht vor allem durch seine warmherzigen facettenreichen Haupt- und Nebenfiguren. Absolut lesenswert!«

Der Evangelische Buchberater, *Juliane Deinert*, 1. Dezember 2022

»Ein wunderbares, warmherziges Kinderbuch über zwei Geschwister, die sich neu in der Welt zurechtfinden müssen.«

Münchner Kirchenzeitung, *Ina Winkler*, 2. Dezember 2022

»Eine schöne Geschichte über das Anderssein, über Vertrauen und Verzeihen.«

Münchner Merkur, *Dominique Salcher*, 13. Dezember 2022

»Es passieren viele große und kleine Unglücke, jeder und jede muss mit Enttäuschungen leben - und dennoch schlägt man das Buch mit einem wohligen Gefühl und voller Vertrauen in das Leben zu.«

NDR, *Katharina Mahrenholtz*, 10. Januar 2023

»Der Debütroman der US-Autorin bietet Lesern und Leserinnen ab elf Jahren eine großartige Geschichte zum Thema Gender Diversity.«

Haller Tagblatt, *Sabine Rombach*, 21. Januar 2023

»Eine Geschichte fernab von Klischees, Kategorien und Kitsch. Nahbar und authentisch erzählt sie von zwei Kindern, die mutig ihren Weg gehen, obwohl in ihrer Lebenswelt nichts mehr so ist, wie es einmal war.«

SRF 1, 18. Januar 2024

»Dass Kinder manchmal die besseren Erwachsenen sind und mit ihrem Mut den Großen etwas beibringen, auch davon erzählt Nuanez in dieser einfühlsamen Geschichte.«

dtv Verlagsgesellschaft mbH & Co.KG
Tumblingerstraße 21
80337 München

Die Zeit, *Ziphora Robina*, 4. August 2022

»Kaum zu glauben, dass dieser Roman das Debüt der US-amerikanischen Autorin J. M. M. Nuanez ist. Großartig komponiert (…) Es passieren viele große und kleine Unglücke, jeder und jede muss mit Enttäuschungen leben - und dennoch schlägt man das Buch mit einem wohligen Gefühl und voller Vertrauen in das Leben zu.«

NDR Info, *Katharina Mahrenholtz*, 27. August 2022

»Wie es geht, sich über (Geschlechter-)Grenzen hinweg treu zu werden und zu bleiben und endlich anzukommen, erzählt „Birdie und ich" überaus berührend. Und wegweisend.«

Eltern family, *Christine Knödler*, 1. Oktober 2022

»Kinder- und Jugendbücher zum Thema Gender Diversity gibt es in wachsender Zahl. Doch kaum eines geht so sensibel und entspannt mit diesem Thema um wie „Birdie und ich".«

Deutschlandfunk Kultur, *Sylvia Schwab*, 5. Oktober 2022

dtv Verlagsgesellschaft mbH & Co.KG
Tumblingerstraße 21
80337 München

Autor*in J. M. M. Nuanez bei dtv

- Birdie und ich, Hardcover, ISBN: 978-3-423-64095-4

dtv Verlagsgesellschaft mbH & Co.KG
Tumblingerstraße 21
80337 München